

**КОМУНАЛЬНИЙ ЗАКЛАД ВИЩОЇ ОСВІТИ
«ВІННИЦЬКИЙ ГУМАНІТАРНО-ПЕДАГОГІЧНИЙ КОЛЕДЖ»**

**Філологічний факультет
Кафедра інформатики та інформаційних технологій в освіті**

 **ЗАТВЕРДЖУЮ**
Заступник директора з навчальної роботи
Оксана КОГУТЮК
«30» серпня 2024 року

РОБОЧА ПРОГРАМА ОСВІТНЬОГО КОМПОНЕНТА

**5. ОСНОВИ ІНФОРМАЦІЙНИХ ТЕХНОЛОГІЙ
ТА ТЕХНІЧНІ ЗАСОБИ НАВЧАННЯ**

освітньо-професійної програми **Філологія (Германські мови та літератури
(переклад включно, перша - англійська)**

підготовки **бакалавра**

за галуззю знань **03 Гуманітарні науки**

спеціальності **035 «Філологія**

предметної спеціальності **035.041 Германські мови та літератури (переклад
включно, перша - англійська))»**

Вінниця 2024

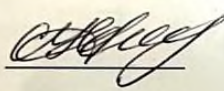
Робоча програма освітнього компонента 5 Основи інформаційних технологій та технічні засоби навчання з підготовки бакалаврів за галуззю знань 03 Гуманітарні науки спеціальності 035 Філологія, предметної спеціальності 035.041 Германські мови та літератури (переклад включно, перша - англійська))

РОЗРОБНИК:

Наталія МИСЛИЦЬКА, доктор педагогічних наук, професор

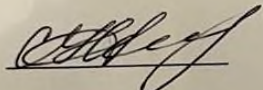
СХВАЛЕНО

Вченою радою філологічного факультету
«29» серпня 2024, протокол № 1

Голова  канд. філол. наук Олена КОЛОМІЄЦЬ

ПОГОДЖЕНО

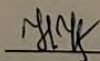
Гарант освітньо-професійної програми «Філологія (Германські мови та літератури (переклад включно, перша - англійська))»

 канд. філол. наук Олена КОЛОМІЄЦЬ

Робочу програму розглянуто та схвалено на засіданні кафедри інформатики та інформаційних технологій в освіті

«28» серпня 2024, протокол № 1

Завідувач кафедри



канд. пед. наук Неля КИРИЛЕНКО

1. Опис освітнього компонента

Найменування показників	Галузь знань, спеціальність, ступінь вищої освіти / освітньо-професійний ступінь	Характеристика освітнього компонента			
		Денна форма навчання			
Кількість кредитів - 3	Галузь знань 03 Гуманітарні науки	Статус освітнього компонента Обов'язковий			
	Спеціальність 035 Філологія				
Змістових модулів - 2	предметна спеціальність 035.041 Германські мови та літератури (переклад включно, перша - англійська))	Рік підготовки: 2			
		Семестр: 2			
Лекції		Семінари	Практ.		
20 год.		-	48 год.		
Загальна кількість годин - 90		Ступінь вищої освіти – бакалавр	Самостійна робота 22 год.		
Тижневих годин для денної форми навчання: аудиторних- 4 самостійної роботи здобувача освіти – 1,3			Вид контролю: залік		

Мета, завдання, програмні компетентності та результати навчання

2.1. Мета, завдання освітнього компонента

Мета - підготувати майбутніх фахівців до використання інформаційно-комунікаційних технологій (ІКТ) у своїй професійній діяльності, формування теоретико-методичної бази знань із раціонального застосування ІКТ та практичних навичок їх використання професійній діяльності, розвиток мотивації здобувачів освіти до професійного самовдосконалення.

Завдання освітнього компонента:

- формування інформаційної та медіаграмотності здобувачів освіти;
- формування та розвиток компетентності здобувачів освіти створювати цифровий контент;
- навчання здобувачів освіти ефективній комунікації, взаємодії та співпраці в цифровому середовищі;
- формування цифрової культури, цифрової безпеки та кібергігієни здобувачів освіти.

2.2. Програмні компетентності

2.2.1. Інтегральна компетентність

Здатність розв'язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми в галузі філології (лінгвістики, літературознавства, фольклористики, перекладу) в процесі професійної діяльності або навчання, що передбачає застосування теорій та методів філологічної науки і характеризується комплексністю та невизначеністю умов.

2.2.2. Загальні компетентності:

ЗК 5. Здатність учитися й оволодівати сучасними знаннями.

ЗК 6. Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел.

ЗК 12. Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій.

2.2.3. Спеціальні компетентності:

СК 6. Здатність вільно, гнучко й ефективно використовувати мову(и), що вивчається(ються), в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя.

СК 7. Здатність до збирання й аналізу, систематизації та інтерпретації мовних, літературних, фольклорних фактів, інтерпретації та перекладу тексту (залежно від обраної спеціалізації).

2.2. Результати навчання

2.3.1. Програмні результати навчання за ОПП

РН 2. Ефективно працювати з інформацією: добирати необхідну інформацію з різних джерел, зокрема з фахової літератури та електронних баз, критично аналізувати й інтерпретувати її, впорядковувати, класифікувати й систематизувати.

РН 3. Організовувати процес свого навчання й самоосвіти.

РН 6. Використовувати інформаційні й комунікаційні технології для вирішення складних спеціалізованих задач і проблем професійної діяльності

2.3.2. Результати навчання за освітнім компонентом.

Згідно з вимогами освітньо-професійної програми здобувачі вищої освіти повинні:

знати:

- етапи розвитку інформаційних технологій;
- сучасні інформаційні технології та ЕОР, які використовуються у діяльності перекладача;
- дидактичні можливості інформаційних технологій;
- вимоги до розробки мультимедійних інформаційних матеріалів;
- прийоми використання електронних освітніх ресурсів у діяльності перекладача;
- особливості і методику використання у діяльності перекладача слайдових і потокових презентацій, швидких публікацій та веб-сайтів;
- класифікацію і можливості веб-сервісів;
- методику використання мультимедійного проектора при під'єднанні його до різних джерел відеоінформації;
- правила техніки безпеки під час роботи з мультимедійними засобами навчання;.

вміти:

ефективно працювати з основними програмними пакетами Windows, додатками Google Workspace

- використовувати інформаційно-комунікаційні технології у діяльності перекладача;
- застосовувати інформаційні технології для пошуку і обробки інформації, підготовки інформаційних матеріалів і документації;
- застосовувати можливості інформаційного освітнього середовища у

діяльності перекладача;

- проєктувати діяльність перекладача з використанням ІКТН, які відповідають загальним і специфічним закономірностям та особливостям вікового розвитку особистості;
- проводити експерту оцінку якості електронних освітніх ресурсів і програмно-технічного забезпечення;
- здійснювати пошук і складати анотовану колекцію Інтернет-посилань інформаційно-освітніх ресурсів для здійснення своєї професійної діяльності;
- оформляти електронну презентацію Power Point; розробляти власні електронні засоби;
- використовувати інтернет-сервіси та хмарні технології у діяльності перекладача.

3. Програма освітнього компонента

Змістовий модуль 1.

ЦИФРОВА ТРАНСФОРМАЦІЯ СУСПІЛЬСТВА ТА ОСВІТИ: ВИКЛИКИ ТА МОЖЛИВОСТІ ПЕРЕКЛАДАЧА

Тема 1. Цифровізація суспільства та освіти.

Нормативна документація і стратегія формування цифрової грамотності особистості. Рамка формування цифрової компетентності особистості.

Тема 2. Презентаційний редактор: інструменти для створення статичних та динамічних візуалізацій.

Розробка колекції демонстраційних статичних комп'ютерних моделей. Розробка динамічних комп'ютерних моделей в PowerPoint з використанням тригерів. Розробка дидактичної інтерактивної гри «Відгадай назви предметів». Розробка дидактичних інтерактивної схем з англійської мови. Розробка цифрового контенту «Нобелівські лауреати».

Тема 3 Інформаційна гігієна та цифрова безпека.

Ознаки шахрайства та псевдоблогерства. Опрацювання інформаційних матеріалів на порталі «Дія. Освіта». Інструкція з виживання в інфопросторі.

Тема 4. Електронні освітні ресурси в діяльності перекладача.

Словники та термінологічні бази даних. Інструменти машинного перекладу. Інструменти для роботи з текстами. Корпуси текстів. Форуми та спільноти перекладачів. Онлайн-курси та вебінари.

Змістовий модуль 2.

ВИКОРИСТАННЯ ХМАРНИХ СЕРЕДОВИЩ ТА ШІ В РОБОТІ ВИХОВАТЕЛЯ.

Тема 5. Гейміфікація. Розробка ігрових завдань в хмаро-орієнтованому середовищі.

Розробка дидактичних засобів нового покоління на основі хмаро орієнтованих технологій. Розробка дидактичних засобів нового покоління в програмі LearningApps (шаблон 1,2). Розробка дидактичних засобів нового покоління в програмі LearningApps (шаблон 3,4).

Тема 6. Розробка авторських візуалізованих засобів в хмарних середовищах.

Розробка дидактичного засобу з англійської мови у вигляді «хмари слів». Розробка дидактичного засобу у вигляді «ментальної карти» в сервісі www.mindomo.com. Розробка робочих аркушів з англійської мови в сервісі Wizer.me.

Тема 7. Імерсивні технології в сучасному середовищі. Технології доповненої реальності. Технології віртуальної реальності. Огляд віртуального музею світу.

Тема 8. Використання технологій штучного інтелекту в роботі перекладача. Сфери застосування ШІ. Професійний розвиток ШІ-компетентності перекладача. Використання ШІ в професійній діяльності. Типологія систем ШІ в освіті. Рекомендації щодо створення та приклади промтів.

Тема 9. Робота з додатками Google.

Проектування і розробка персонального сайту. Створення презентацій. Робота з документами. Робота з календарем. Проектування і розробка персонального сайту вихователя.

4. Структура освітнього компонента

Назви змістових модулів і тем	Кількість годин					
	Денна форма					
	усього	аудиторні	у тому числі			самост. робота
			лекції	Семінари	практичні	
II семестр						
Змістовий модуль 1.						
ЦИФРОВА ТРАНСФОРМАЦІЯ СУСПІЛЬСТВА ТА ОСВІТИ: ВИКЛИКИ ТА МОЖЛИВОСТІ ПЕРЕКЛАДАЧА, 40 балів						
Тема 1. Цифровізація суспільства та освіти.	4	2	2	-	-	2

Тема 2. Презентаційний редактор: інструменти для створення статичних та динамічних візуалізацій.	18	16	2	-	14	2
Тема 3. Інформаційна гігієна та цифрова безпека.	10	6	4	-	2	4
Тема 4. Електронні освітні ресурси в діяльності перекладача.	6	4	2	-	2	2
Модульна контрольна робота № 1	2	2		-	2	
Разом за змістовим модулем 1	40	30	10	-	20	10
Змістовий модуль 2. ВИКОРИСТАННЯ ХМАРНИХ СЕРЕДОВИЩ ТА ІІІ В РОБОТІ ПЕРЕКЛАДАЧА, 40 балів						
Тема 5. Гейміфікація. Розробка ігрових завдань в хмаро-орієнтованому середовищі.	8	6	2	-	4	2
Тема 6. Розробка авторських візуалізованих засобів в хмарних середовищах.	14	12	2	-	10	2
Тема 7. Імерсивні технології в сучасному середовищі.	8	6	2	-	4	2
Тема 8. Використання технологій штучного інтелекту в роботі перекладача.	10	6	2	-	4	4
Тема 9. Робота з додатками Google.	8	6	2	-	4	2
Модульна контрольна робота № 2	2	2		-	2	
Разом за змістовим модулем 2	50	38	10	-	28	12
Усього годин	90	68	20	-	48	22

5. Теми семінарських занять
не передбачені навчальним планом

6. Теми практичних занять

№ з/п	№ модуля /теми	Назва теми	Кількість годин
1	1/1	Розробка колекції демонстраційних статичних комп'ютерних моделей	2
2	1/2	Розробка динамічних комп'ютерних моделей в PowerPoint з використанням тригерів	2
3	1/2	Розробка мультиплікаційного сюжету в Power Point з використанням анімації.	2
4	1/2	Розробка дидактичної інтерактивної гри «Відгадай назви предметів».	2
5	1/2	Розробка дидактичних інтерактивної схем з англійської мови	2
6.	1/2	Розробка цифрового контенту «Нобелівські лауреати».	2
7.	1/2	Розробка цифрового контенту «Нобелівські лауреати». Звіт	2
8.	1/3	Опрацювання інформаційних матеріалів на порталі «Дія. Освіта».	2
9.	1/4	Огляд електронних освітніх ресурсів для перекладача	2
10.	1	Модульна контрольна робота № 1	2
11.	2/5	Розробка дидактичних засобів нового покоління в програмі LearningApps (шаблон 1,2).	2
12.	2/5	Розробка дидактичних засобів нового покоління в програмі LearningApps (шаблон 3,4).	2
13.	2/6	Розробка дидактичного засобу у вигляді «хмари слів».	2
14.	2/6	Розробка дидактичного засобу у вигляді «карти пам'яті».	2
15.	2/6	Розробка дидактичного засобу у вигляді «карти пам'яті». Цифровий звіт.	2
16.	2/6	Розробка робочих аркушів з англійської мови в сервісі Wizer.me.	2
17.	2/6	Розробка робочих аркушів з англійської мови в сервісі Wizer.me. Цифровий звіт.	2
18.	2/7	Огляд віртуального музею світу.	2
19.	2/7	Огляд віртуального музею світу. Цифровий звіт.	2
20.	2/8	Генеративний штучний інтелект. Створення та приклади промтів.	2
21.	2/8	Специфічні програми для перекладу на основі ШІ	2
22.	2/9	Робота з додатками Google Google. Створення презентацій. Робота з документами.	2
23.	2/9	Робота з календарем. Створення записів в Google Keep	2
24.	2	Модульна контрольна робота № 2. Проектування і розробка	2

		персонального сайту.	
Разом			48

7. Теми лабораторних занять
не передбачені навчальним планом

8. Самостійна робота

№ з/п	№ модуля/ теми	Назва теми	К-ть годин
1.	1/1	Опрацювання нормативних документів з питань цифровізації освіти	2
2.	1/2	Розробка мультиплікаційного сюжету в Power Point з використанням анімації.	2
3.	1/3	Маніпуляції на цифрових платформах	2
4.	1/3	Безпечне користування гаджетами. Інструкція з виживання в інфопросторі	2
5.	1/4	Електронні освітні ресурси в діяльності перекладача. Опрацювання інформаційних матеріалів на порталі «Дія. Освіта»	2
6.	2/5	Гейміфікація.	2
7.	2/6	Розробка авторських візуалізованих засобів в хмарних середовищах.	2
8.	2/7	Імерсивні технології в сучасному середовищі	4
9.	2/8	Огляд ресурсів для підвищення ІІІ-грамотності	2
10.	2/8	Використання інструментарію ІІІ на платформі «На урок»	2
11.	2/9	Робота з додатками Google Google. Створення та налаштування поштової скриньки	2
Разом			22

9. Методи та технології навчання

Методи викладання освітнього компонента «Основи інформаційних технологій та технічні засоби навчання» спрямовані на розв'язання навчальних завдань.

Вибір методів і технологій викладання та навчання здійснюється залежно від мети заняття, змісту, навчальних можливостей здобувачів освіти, особливостей особистості викладача, матеріально-технічного забезпечення.

Засоби навчання, які застосовуються при викладанні дисципліни, є словесні, наочні й практичні. Серед форм та методів подачі навчального матеріалу з освітнього компонента «Основи інформаційних технологій та технічні засоби навчання» застосовуються:

1. Структурно-логічне навчання: поетапна організація системи навчання, що забезпечує логічну послідовність постановки і вирішення дидактичних завдань на основі поетапного відбору їх змісту, форм, методів і засобів із урахуванням діагностування результатів;

2. Контекстне навчання: ґрунтується на інтеграції різних видів діяльності, як

навчальної, наукової, так і практичної.

3. Імітаційне навчання, основою якого є імітаційно-ігрове моделювання в умовах навчання процесів, що відбуваються в реальній системі.

4. Проблемне навчання, яке здійснюється на основі ініціювання самостійного пошуку здобувачем освіти знань через проблематизацію (викладачем) навчального матеріалу.

Застосовуються професійно-ігрові технології викладання: дидактичні системи використання різноманітних «ігор», під час проведення яких формуються вміння вирішувати завдання на основі компромісного вибору (ділові та рольові ігри, імітаційні вправи, індивідуальний тренінг, комп'ютерні програми тощо); діалогово-комунікаційні технології: сукупність форм і методів навчання, заснованих на діалоговому мисленні у взаємодіючих дидактичних системах суб'єкт-суб'єктного рівня.

Подані матеріали дозволяють здобувачеві освіти самостійно планувати терміни та обсяги змістової складової навчальної діяльності, прогнозувати її результативність

За рівнем активності: пояснювально-демонстраційний, дослідницький.

За функцією: усне викладання матеріалу, закріплення, самостійна робота щодо засвоєння навчального матеріалу, перевірка і оцінка знань та умінь.

Самостійна робота здобувачів освіти включає дві складові: самостійна підготовка до аудиторних занять, до занять у режимі онлайн, підготовка до тематичного тестового контролю та рубіжного контролю.

10. Методи та форми контролю

Методами та формами контролю результатів навчання є презентації результатів виконаних завдань та розробок; студентські презентації та звіти, оформлені відповідно до вимог і розташовані в GoogleClass.

Форми контролю знань здобувачів:

- поточний; модульний; підсумковий (залік).

Поточний контроль знань здобувачів протягом одного семестру включає оцінку за роботу на практичних заняттях та самостійну роботу.

Модульний контроль знань здійснюється через проведення аудиторних письмових контрольних робіт та комп'ютерного тестування.

Підсумковий контроль знань проводиться у формі заліку (письмово).

Оцінювання знань здобувачів освіти здійснюється за 100-бальною шкалою, яка переводиться відповідно у національну шкалу («відмінно», «добре», «задовільно», «незадовільно») та шкалу європейської кредитно-трансферної системи (ЄКТС - А, В, С, D, E, FX, F).

Критерії та засоби оцінювання запланованих програмних результатів навчання

Критеріями ефективності запланованих результатів навчання є глибина та дієвість знань, системність та усвідомленість знань.

Методами і засобами оцінювання підготовки до занять та виконання практичних завдань виступають: усний контроль (індивідуальне і фронтальне опитування здобувачів освіти); засоби письмового контролю (тестові завдання, контрольні роботи, звіти).

Рейтингова система оцінювання дозволяє врахувати рівень знань, поточну підготовку студентів до аудиторних занять та визначити рівень засвоєння навчального матеріалу окремої теми. Підсумкова оцінка виставляється після складання заліку за рейтинговими показниками.

Норми і критерії оцінювання знань запланованих програмних результатів навчання
Оцінка «відмінно» (рівень досягнень А, бали 90-100). Здобувач освіти відповідно до програми виявив всебічні, системні й глибокі знання навчального матеріалу, володіє відомостями з основної і додаткової літератури, сформулював повні відповіді на всі поставлені запитання, виявив креативність та уміння творчого застосування набутих теоретичних знань для вирішення практичних завдань; має загальний високий рівень ерудиції та культури мови, здатний до самостійного поповнення надбаних знань і умінь у процесі подальшої навчальної роботи та професійної діяльності.
Оцінка «добре» (рівень досягнень В, бали 82 - 89). Здобувач освіти міцно засвоїв програмний матеріал, вміє логічно і послідовно його викласти, має повні та системні знання з дисципліни, точно формулює означення й правила, не допускає істотних помилок у відповідях на запитання, вільно оперує навчальним матеріалом дисципліни, знає наукову й довідкову літературу, має здатність до самостійного поповнення та оновлення знань.
Оцінка «добре» (рівень досягнень С, бали 75 - 81). Здобувач освіти виявив системні й глибокі знання навчального матеріалу, володіє відомостями з основної літератури, виявив уміння застосування набутих теоретичних знань для вирішення практичних завдань, глибоко розуміє матеріал. Знання здобувача освіти з окремих тем мають неповний характер, немає достатньої самостійності в аргументації відповідей, у відповідях він допускає недоліки, які може самостійно виправити.
Оцінка «задовільно» (рівень досягнень D, бали 64 - 74). Здобувач освіти виявив знання основного навчального матеріалу в необхідному для подальшого навчання і майбутньої фахової діяльності обсязі, вияв поверхову обізнаність з основною і додатковою літературою, давав неповні відповіді на поставлені запитання із застосуванням певних штампів, виявив уміння репродуктивного вирішення практичних завдань, у процесі їхнього виконання допускав суттєві помилки, які міг усунути лише за допомогою викладача.
Оцінка «незадовільно» (рівень досягнень E, бали 60 - 63). Здобувач освіти володіє навчальним матеріалом поверхово й фрагментарно.
Оцінка «незадовільно» (рівень досягнень FX, бали 35 - 59). Здобувач освіти не засвоїв переважної частини програмного матеріалу, має поверхове, фрагментарне уявлення про дисципліну, допускав принципові помилки при виконанні передбачених програмою завдань, на більшість запитань не давав

відповіді, не здатний використати наявні знання під час виконання простих практичних завдань, але спроможний самостійно доопрацювати програмний матеріал і підготуватися до повторного складання.

Оцінка «неприйнятно» (рівень досягнень F). Здобувач освіти не опанував навчальним матеріалом, не має знань із більшої його частини, не дає відповіді на більшість поставлених завдань, не спроможний самостійно опанувати програмним матеріалом і потребує повторного вивчення дисципліни.

Шкала оцінювання

№ з/п	За шкалою ВГПК (в балах)	За шкалою ECTS	За національною шкалою
1.	90-100	A	Відмінно
2.	82-89	B	Добре
3.	75-81	C	Добре
4.	64-74	D	Задовільно
5.	60-63	E	Задовільно
6.	35-59	FX	Незадовільно з можливістю повторного складання
7.	1-34	F	Незадовільно з обов'язковим повторним курсом

11. Рекомендовані джерела інформації

11.1. Базова література

1. Буйницька О. П. Інформаційні технології та технічні засоби навчання: навч. посіб. Київ : Центр учбової літератури, 2012. 240 с.

2. Заболотний В.Ф., Мисліцька Н.А., Войцехівський К.Ф. Інформаційні технології навчання: навч.-метод.посібник. Вінниця : Нілан-ЛТД, 2016. 204 с.

3. Заболотний В.Ф., Мисліцька Н.А., Слободянюк І.Ю. Хмаро орієнтовані технології навчання: навч.-метод. посібник. Вінниця : ТОВ «ТВОРИ», 2020. 144 с.

4. Мороз О. Як не стати овочем. Інструкція виживання в інфопросторі. Харків : Віват, 2022. 208 с.

5. Співаковський О.В. Інформаційно-комунікаційні технології в початковій школі: навчально-методичний посібник для студентів напряму підготовки «Початкова освіта». Херсон, 2011. 263 с.

11.2. Допоміжна література

1. Коберник І. Організація дистанційного навчання в школі: методичні рекомендації. Київ : 2020. 71 с.

11.3. Інтернет-ресурси

1. Інструктивно-методичні рекомендації щодо запровадження та використання технологій штучного інтелекту в закладах загальної середньої освіти. URL: [/https://thedigital.gov.ua/storage/uploads/files/page/community/docs](https://thedigital.gov.ua/storage/uploads/files/page/community/docs)
2. Навчально-методичні матеріали для студентів. URL: <https://sites.google.com/view/ddkbmta-info/%D0%B3%D0%BE%D0%BB%D0%BE%D0%B2%D0%BD%D0%B0>
3. Опис рамки цифрової компетентності для громадян України. URL: https://thedigital.gov.ua/storage/uploads/files/news_post/2021/3/mintsifra-oprilyudnyue-ramku-tsifrovoi-kompetentnosti-dlya-gromadyan/%D0%9E%D0%A0%20%D0%A6%D0%9A.pdf
4. Цифрова грамотність <https://vseosvita.ua/lp/cyfrogram>
5. <https://vseosvita.ua/lp/cyfrogram> 100 найкращих інструментів для навчання 2024
6. <https://osvita.diia.gov.ua/>